

## Opšti uslovi ugovora

### 1. Termini i definicije

- 1.1. Sledeće reči i izrazi imaju značenja koja im se ovim pripisuju:
- (a) „Banka“ znači Razvojna banka Saveta Evrope.
  - (b) „Ugovor“ znači ugovorni sporazum koji se zaključuje između naručioca i dobavljača, zajedno sa ugovornom dokumentacijom na koju se poziva, uključujući sve dodatke, priloge i sva dokumenta koja su sjedinjena sa njim.
  - (c) „Ugovorna dokumenta“ označavaju dokumenta koja su navedena u ugovornom sporazumu, uključujući i njegove dopune.
  - (d) „Ugovorna cena“ znači cena koja se plaća dobavljaču onako kako je to navedeno u ugovornom sporazumu, podložna takvim dodacima i prilagođavanjem ili oduzimanjem od njih koji se mogu činiti shodno ugovoru.
  - (e) „Dan“ znači kalendarski dan.
  - (f) „Završetak“ znači ispunjenje dobavljačevih pratećih usluga u skladu sa uslovima i pretpostavkama navedenim u ugovoru.
  - (g) „OUU“ znači opšti uslovi ugovora.
  - (h) „Dobra“ znači sve artikle, sirovine, mašineriju i opremu, i/ili druge materijale tražene da bi njima dobavljač snabdeo naručioca prema ugovoru.
  - (i) „Zemlja naručioca“ je zemlja naznačena u posebnim uslovima ugovora (PUU).
  - (j) „Naručilac“ znači pravno lice koje nabavlja robu i prateće usluge, onako kako je to navedeno u uslovima **PUU**.
  - (k) „Prateće usluge“ znače usluge koje prate nabavku dobara, kao što su osiguranje, ugradnja, obuka i početno održavanje ili druge takve obaveze dobavljača prema ugovoru.
  - (l) „PUU“ znači posebni uslovi ugovora.
  - (m) „Podizvođač“ znači fizičko lice, privatno ili državno pravno lice, ili njihovu kombinaciju, sa kojim dobavljač ugovara dobra koja se nabavljaju ili izvršenje bilo kog dela pratećih usluga.

- (n) "Dobavljač" znači fizičko lice, privatno ili državno pravno lice, ili njihovu kombinaciju, čiju je ponudu za izvršenje ugovora prihvatio naručilac i kao takvo je navedeno u ugovornom sporazumu.
- (o) „Mesto projekta“, onda kada je to primenjivo, znači mesto imenovano u uslovima **PUU**.

## 2. Ugovorna dokumenta

2.1 Podležući redosledu prvenstva navedenom u ugovornom sporazumu, sva dokumenta koja čine ugovor (i time svi njegovi delovi) treba da budu povezana, da se dopunjuju i uzajamno objašnjavaju. Ugovorni sporazum se čita u celini.

## 3. Prevara i korupcija

3.1 Banka zahteva da se primalac (uključujući korisnike bančnih donacija), kao i ponuđači, dobavljači, izvođači i konsultanti na ugovorima koje banka finansira drže najviših etičkih standarda za vreme nabavke ili izvršavanja takvih ugovora. Radi ostvarenja ove politike, banka:

- (a) definiše, zarad ove odredbe, izraze koji su određeni kao što sledi:
  - (i) „korupcionaška praksa“ označava nuđenje, davanje, primanje, ili traženje, neposredno ili posredno, bilo čega vrednog da bi se izvršio uticaj na delovanje javnog službenika u procesu nabavke ili izvršenja ugovora; i
  - (ii) „nepoštena praksa“ označava krivo predstavljanje ili nedavanje činjenica da bi se uticalo na proces nabavke ili izvršenje ugovora;
  - (iii) „praksa nameštanja“ označava šeme ili dogovore između dva ili više ponuđača, sa ili bez znanja primaoca, smišljene da bi se utvrdile veštačke ili nekonkurentne cene za ponudu; ili
  - (iv) „praksa prinude“ označava nanošenje štete ili pretnju nanošenjem štete, neposredno ili posredno, licima ili njihovoj svojini da bi se izvršio uticaj na njihovo učestvovanje u procesu nabavke ili da bi se uticalo na izvršavanje ugovora;
- (b) otkazaće deo donacije koji je namenjen za ugovor ukoliko u bilo kom trenutku utvrdi da su predstavnici primaoca ili korisnika zajma uključeni u korupcionašku, nepoštenu, praksu nameštanja ili prinude za vreme nabavke ili izvršenja ovog ugovora, a da primalac nije preduzeo blagovremene i odgovarajuće radnje koje bi ispravile situaciju na onaj način koji odgovara zahtevima banke;

- (c) kazniće kompaniju ili pojedinca, a, pored ostalog, biće izrečeno da oni ne ispunjavaju uslove, ili na neograničeni vremenski rok ili na određeni vremenski period, za dodeljivanje ugovora koje banka finansira ukoliko u bilo kom trenutku utvrdi da su, neposredno ili preko zastupnika, uključeni u korupcionašku, nepoštenu, praksu nameštanja ili prinude u nadmetanju za ili prilikom izvršavanja ugovora koga banka finansira; i
- (d) imaće pravo da zahteva da dobavljači dozvole banci da izvrši proveru njihovih računa i evidencije i ostalih dokumenata koji se tiču podnošenja ponude i izvršenja ugovora i da ih daju na reviziju revizorima koje banka imenuje.

#### 4. Tumačenje

4.1 Ukoliko se u kontekstu tako traži, „jednina“ označava „množinu“ i obrnuto; a

4.2 Međunarodni propisi *Incoterms*

(a) Ukoliko nema nedoslednosti sa odredbama ugovora, značenje svakog trgovinskog izraza i prava i obaveze strana u njemu će biti onako kako je to predviđeno u međunarodnim propisima *Incoterms*.

(b) Izrazima EXW, CIP, FCA i CFR (\*franko-radionica/fabrika, vozarina i osiguranje plaćeni do, franko-prevoznik i cena sa vozarinom) i drugim sličnim izrazima, kada budu upotrebljeni, rukovodiće propisi predviđeni sadašnjim izdanjem međunarodnih propisa *Incoterms*, onako kako su naznačeni u uslovima PUU i koje je izdala Međunarodna trgovinska komora u Parizu, u Francuskoj.

4.3 Celokupni sporazum

Ugovor čini celokupni sporazum između naručioca i dobavljača i zamenjuje svu komunikaciju, pregovore i sporazume (pisane ili usmene) strana u pogledu ovog koji su učinjeni pre datuma ugovora.

4.4 Dopuna

Nijedna dopuna ili druga varijanta ugovora nije punovažna ukoliko nije napisana, datumirana i ukoliko se izrazito ne odnosi na ugovor, kao i ako je nije potpisao propisno ovlašćeni predstavnik svake strane .

4.5 Neodricanje od prava

(a) Podložno uslovima OUU, potklauzula 4.5(b) u daljem tekstu, nikakvo popuštanje, uzdržavanje, kašnjenje, ili

odlaganje plaćanja bilo koje strane u sprovođenju bilo kojih uslova i pretpostavki ugovora ili odobravanje vremena bilo koje strane drugoj neće dovesti u pitanje, uticati na, ili ograničiti prava te strane prema ugovoru, niti će nijedno odricanje bilo koje strane bilo kog kršenja ugovora funkcionisati kao odricanje od prava bilo kog sledećeg ili nastavljenog kršenja ugovora.

- (b) Svako odricanje of prava jedne strane, ovlašćenja, ili pravnih lekova prema ugovoru mora biti pisano, datumirano, mora ga potpisati ovlašćeni predstavnik te strane, čime se odobrava to odricanje, i mora se odrediti pravo i obim u kome se odriče.

#### 4.6 Razdvojjivost odredbi

Ukoliko je bilo koja odredba ili uslov ugovora zabranjen ili se smatra nevažećim ili se ne može sprovesti, takva zabrana, nevaljanost, ili nemogućnost sprovođenja neće uticati na valjanost ili sprovodljivost bilo koje druge odredbe ili uslova ugovora.

### 5. Jezik

- 5.1 Ugovor, kao i sva prepiska i dokumentacija koja se odnosi na ugovor koju razmenjuju ponuđač i naručilac, napisana je na jeziku onako kako je naznačeno u uslovima **PUU**. Prateća dokumenta i štampana izdanja koja su deo ugovora mogu biti na drugom jeziku, pod uslovom da ih prati precizan prevod relevantnih pasusa na naznačeni jezik, u kom slučaju, a zarad tumačenja ugovora, prevod preovladava.
- 5.2 Dobavljač snosi sve troškove prevoda na naznačeni jezik i sve rizike tačnosti tog prevoda za dokumenta koja obezbeđuje dobavljač.

### 6. Zajedničko ulaganje, konzorcijum ili udruženje

- 6.1 Ukoliko je dobavljač zajedničko ulaganje, konzorcijum ili udruženje, sve strane odgovaraju solidarno naručiocu za ispunjenje odredbi ugovora i imenovaće jednu stranu kao vođu sa ovlašćenjem da obaveže zajedničko ulaganje, konzorcijum, ili udruženje. Sastav ili uređenje zajedničkog ulaganja, konzorcijuma ili udruženja se ne menja bez prethodne saglasnosti naručioca.

### 7. Podobnost

- 7.1 Dobavljač i njegovi podizvođači poseduju državljanstvo zemlje koja ispunjava uslove. Dobavljač ili podizvođač se smatra državljaninom neke zemlje ukoliko je njen državljanin ili je ustanovljen, osnovan ili registrovan i radi u skladu sa odredbama zakona te zemlje.
- 7.2 Poreklo svih dobra i pratećih usluga koje će se isporučiti prema ugovoru i koje banka finansira jeste iz zemalja koje ispunjavaju uslove. U svrhe ove odredbe, poreklo označava zemlju u kojoj su dobra bila uzgajana, iskopana, kultivisana, proizvedena, izrađena

ili obrađivana; ili se njenom izradom, obradom, ili montažom dobija drugi komercijalno priznati proizvod koji se suštinski razlikuje po svojim karakteristikama od svojih komponenti.

- 8. Obaveštenja**
- 8.1 Svako obaveštenje koje je jedna strana dala drugoj shodno ugovoru, daje se pisanim putem na adresu naznačenu u uslovima **PUU**. Izraz „pisanim putem“ znači da se komunikacija obavlja u pisanoj formi, uz potvrdu o prijemu;
- 8.2 Obaveštenje postaje punovažno onda kada se isporuči ili na datum kada obaveštenje postaje punovažno, koje bude kasnije.
- 9. Meritorno pravo**
- 9.1 Ugovor mora da se upravlja prema zakonima i tumači u duhu zakona zemlje naručioca, ukoliko nije drugačije naznačeno u uslovima **PUU**.
- 10. Poravnanje u sporovima**
- 10.1 Naručilac i dobavljač čine sve napore da prijateljski reše neposrednim pregovaranjem svako neslaganje ili spor koji proistekne između njih prema i u vezi sa ugovorom.
- 10.2 Ukoliko nakon dvadeset osam (28) dana stranke ne uspeju da reše spor ili razlike međusobnim konsultacijama, tada ili naručilac ili dobavljač mogu da obaveste drugu stranu o svojim namerama da započnu arbitražu, onako kako je to u daljem tekstu dato, u vezi sa predmetom spora, a ne može se započeti arbitražu u pogledu tog predmeta ukoliko se ne pošalje obaveštenje. Svaki spor ili razlika u pogledu koje se daje obaveštenje o nameri da se započne arbitražu u skladu sa ovom odredbom rešava se na kraju arbitražom. Arbitražu može da počne pre ili nakon isporuke dobara prema ugovoru. Arbitražni postupak se izvodi u skladu sa pravilima postupka **naznačenim u uslovima PUU**.
- 10.3 Bez obzira na svako pozivanje na arbitražu,
- (a) strane nastavljaju da izvršavaju svoje obaveze prema ugovoru sve dok se ne dogovore drugačije; i
- (b) naručilac plaća dobavljaču sve dospele novčane iznose.
- 11. Obim nabavke**
1. Dobra i prateće usluge koje treba isporučiti vršice se prema Planu isporuke koji će Dobavljač zajedno sa predstavnikom Naručioca i Tehničkim predstavnikom pripremiti za grupu kuća (ukoliko je to moguće) ili za svaku stambenu jedinicu pojedinačno, u zavisnosti od lokacija stambenih jedinica unutar svake opštine pojedinačno prema tabeli.
- 12. Isporučivanje i dokumenta**
- 12.1 Isporučivanje dobara i završetak pratećih usluga, u skladu je sa rasporedima za isporučivanje i završetak onako kako je to naznačeno u Termin planu. Detalji otpreme i ostala dokumenta

koje dobavljač treba da pribavi su naznačeni u uslovima PUU i u Projektnom zadatku.

- 13. Odgovornost dobavljača** 13.1 Dobavljač će snabdevati svim dobrima i pratećim uslugama koje su obuhvaćene obimom snabdevanja u skladu sa usloviima OUU, klauzula 11, i rasporedima isporučivanja i završetka, prema uslovima OUU, klauzula 12.
- 14. Ugovorna cena** 14.1 Cene koje naplaćuje dobavljač za robu i prateće usluge koje se izvode prema ugovoru neće varirati u odnosu na cene koje je dobavljač naveo u svojoj ponudi, izuzimajući prilagođavanja cena koja su dozvoljena prema uslovima **PUU**.
- 15. Uslovi plaćanja** 15.1 Ugovorna cena, uključujući sva avansna plaćanja, ukoliko je primenjivo, plaća se onako kako je naznačeno u uslovima **PUU**.
- 15.2 Zahtev dobavljača za plaćanje se daje naručiocu pisanim putem, sa pratećim računima koji opisuju na odgovarajući način isporučena dobra i izvršene prateće usluge, i sa dokumentima koja se podnose shodno uslovima OUU, klauzula 12, nakon ispunjenja svih drugih obaveza predviđenih ugovorom.
- 15.3 Naručilac odmah vrši plaćanja, u svakom slučaju ne posle četrdeset pet (45) dana nakon što je dobavljač podneo račun ili zahtev za plaćanje, i nakon što je iste naručilac prihvatio.
- 15.4 Valute u kojima se vrši plaćanje dobavljaču prema ovom ugovoru jesu one u kojima je izražena cena ponude.
- 15.5 U slučaju da naručilac ne izvrši plaćanje dobavljaču bilo kog dospelog iznosa za plaćanje do datuma dospeća ili u periodu koji je predviđen u uslovima **PUU**, naručilac plaća dobavljaču kamatu na iznos te zakasnele isplate prema kursu prikazanom u uslovima **PUU**, za period kašnjenja dok se plaćanje ne obavi u potpunosti, svejedno pre ili posle donošenja presude ili arbitraže.

- 16. Porezi i dažbine**
- 16.1 Za dobra koja se ne proizvode u zemlji naručioca, dobavljač je u potpunosti odgovoran za sve poreze, takse, naknade za dozvole i ostale dažbine tražene van zemlje naručioca.
- 16.2 Za dobra koja se ne proizvode u zemlji naručioca, dobavljač je u potpunosti odgovoran za sve poreze, takse, naknade za dozvole itd. koje nastanu do isporučivanja ugovorenih dobara naručiocu.
- 16.3 Ukoliko dobavljač može da dobije poreske olakšice, smanjenja, odobrenja, ili privilegije u zemlji naručioca, naručilac će uložiti maksimalne napore da omogući dobavljaču da se okoristi takvim poreskim uštedama u maksimalno dozvoljenom obimu.
- 17. Garancija za dobro izvršenje posla**
- 17.1 Ukoliko se to zahteva prema naznačenom u uslovima PUU, dobavljač u roku od dvadeset osam (28) dana od obaveštenja o dodeli ugovora obezbeđuje garanciju za dobro izvršenje ugovora za iznos određen u uslovima **PUU**.
- 17.2 Dobitak garancije za dobro izvršenje posla se može isplatiti naručiocu kao nadoknada za bilo koji gubitak koji nastaje usled dobavljačevog neuspešnog izvršavanja obaveze prema ugovoru.
- 17.3 Kao što je naznačeno u uslovima PUU, garancija za dobro izvršenje posla, ukoliko se traži, imenuje se u valuti(ama) ugovora ili u slobodno konvertibilnoj valuti koja je prihvatljiva naručiocu, a daje se u obliku koga je naručilac odredio u uslovima **PUU** ili u drugom obliku koji je prihvatljiv naručiocu.
- 17.4 Naručilac otpušta garanciju i vraća je dobavljaču ne kasnije od dvadeset osam (28) dana nakon završetka dobavljačevih obaveza u pogledu izvođenja prema ugovoru, uključujući sve jemstvene obaveze, ukoliko nije drugačije naznačeno u uslovima **PUU**.
- 18. Autorska prava**
- 18.1 Autorska prava na sve crteže, dokumenta i ostale materijale koji sadrže podatke i informacije koje je dobavljač pribavio za naručioca ostaju neotuđiva prava dobavljača ili, ukoliko je iste treće strana pribavila za naručioca neposredno ili preko dobavljača, uključujući dobavljače materijala, autorska prava za te materijale ostaju neotuđiva prava te treće strane.
- 19. Poverljive informacije**
- 19.1 Naručilac i dobavljač će čuvati kao poverljiva i neće, bez pisane saglasnosti druge strane, obelodaniti trećoj strani dokumenta, podatke, ili druge informacije koje je druga strana pribavila posredno ili neposredno u vezi sa ugovorom, bez obzira na to da li je informacija pribavljena pre, za vreme, ili nakon završetka ili prestanka ugovora. Bez obzira na gorenavedeno, dobavljač može da pribavi svom podizvođaču takva dokumenta, podatke i druge informacije koje primi od naručioca u obimu u kom

podizvođač izvršava radove prema ugovoru, u kom slučaju dobavljač dobija od podizvođača izjavu o poverljivosti sličnu onoj koja je nametnuta dobavljaču prema uslovima OUU, klauzula 19.

- 19.2 Naručilac ne koristi takva dokumenta, podatke i druge informacije koje je dobio od dobavljača u bilo koju drugu svrhu koja nije u vezi sa ugovorom. Na sličan način, dobavljač ne koristi takva dokumenta, podatke i druge informacije koje je dobio od naručioca u bilo koju drugu svrhu koja nije u vezi sa izvršavanjem ugovora.
- 19.3 Obaveza strane prema uslovima OUU, potklauzula 19.1 i 19.2 se, međutim, ne odnosi na informacije koje:
- (a) naručilac i dobavljač treba da podele sa bankom ili drugim ustanovama koje učestvuju u finansiranju projekta;
  - (b) sada i ubuduće dospeju u javnost bez krivice te strane;
  - (c) bile su u posedu te strane, što se može dokazati, u vreme otkrivanja i koje nisu bile dobijene, posredno ili neposredno, od te druge strane; ili
  - (d) na drugi zakonit način postanu dostupne toj strani od treće strane koja nema obavezu čuvanja poverljivih informacija.
- 19.4 Gorenavedene odredbe uslova OUU, klauzula 19, ni na koji način ne preinačuju obavezu o čuvanju poverljivih informacija koju je dala bilo koja strana pre datuma ugovora u pogledu nabavke ili bilo kog njegovog dela.
- 19.5 Odredbe uslova OUU, klauzula 19, traju i nakon završetka ili prestanka ugovora, koji god da je razlog tome.

## **20. Podizvođenje**

- 20.1 Dobavljač obaveštava naručioca pisanim putem o svim podizvođenjima koje je dodelio prema ugovoru, ukoliko to nije već naznačeno u ponudi. Takva obaveštenja, u originalnoj ponudi ili kasnije ne oslobađaju dobavljača nijedne njegove obaveze, dužnosti, odgovornosti, ili finansijskih obaveza prema ugovoru.
- 20.2 Podizvođači poštuju odredbe uslova OUU, klauzule 3 i 7.

## **21. Specifikacije i standardi**

- 21.1 Tehničke specifikacije i crteži
- (a) Dobra i prateće usluge koje se nabavljaju prema ovom ugovoru su u skladu sa tehničkim specifikacijama i standardima pomenutim u Aneksu 1 Tehnički zahtevi i standardi i Aneksu 2 Struktura količina za materijal i, kada se ne pominje primenjivi standard, standard je jednak ili



nadređen zvaničnim standardima čija primena odgovara zemlji porekla dobara.

- (b) Dobavljač ima pravo na odricanje od odgovornosti za bilo koji dizajn, podatke, crtež, specifikaciju, ili drugi dokument ili bilo koju izmenu istih koje je obezbedio ili kreirao naručilac, slanjem dopisa o takvom opovrgnuću naručiocu.
- (c) Kad god se u ugovoru poziva na kodove i standarde u skladu sa kojima se on izvršava, izdanje ili dopunjeno izdanje takvih kodova i standarda jeste ono koje je naznačeno u obrascu ispunjenosti uslova. Za vreme izvršenja ugovora, svaka promena takvih kodova i standarda se primenjuje samo nakon odobrenja naručioca i tretiraće se u skladu sa uslovima OUU, klauzula 32.

## **22. Pakovanje i dokumentacija**

- 22.1 Dobavljač obezbeđuje onakvo pakovanje dobara kakvo se traži radi sprečavanja oštećivanja ili kvara za vreme njihovog prevoza do krajnjeg odredišta, onako kako je naznačeno u ugovoru. Za vreme prevoza, pakovanje je dovoljno dobro da izdrži, bez ograničenja, grubo rukovanje i izloženost krajnjim temperaturama, soli, padavinama i skladištenju na otvorenom. Za veličinu i težinu kutija za pakovanje uzimaće se u obzir, u slučaju potrebe, udaljenost krajnjeg odredišta dobara i nepostojanje teške mašinerije za rukovanje u svim tranzitnim mestima.
- 22.2 Pakovanje, obeležavanje i dokumentacija unutar i van pakovanja strogo su usklađeni sa posebnim zahtevima i biće izričito predviđeni ugovorom, uključujući dodatne zahteve, ukoliko je potrebno, naznačene u uslovima **PUU** i u ostalim uputstvima koje je izdao naručilac.

## **23. Osiguranje**

- 23.1 Ukoliko nije drugačije naznačeno u uslovima **PUU**, dobra koja se nabavljaju prema ugovoru kompletno su osigurana — u slobodno konvertibilnoj valuti zemlje koja ispunjava uslove — protiv gubitka ili oštećenja koja se dogode pri izradi ili nabavci, prevozu, skladištenju i isporučivanju, u skladu sa važećim propisima *Incoterms* ili na način naznačen u uslovima **PUU**.

## **24. Prevoz**

- 24.1 Ukoliko nije drugačije naznačeno u uslovima **PUU**, odgovorno dogovaranje prevoza dobara je u skladu sa naznačenim propisima *Incoterms*.

## **25. Kontrole i ispitivanja**

- 25.1 Dobavljač o svom trošku i bez troškova na račun naručioca izvodi sva ispitivanja i/ili kontrole dobara i pratećih usluga, onako kako je naznačeno u uslovima **PUU**.

- 25.2 Kontrole i ispitivanja se mogu izvoditi u prostorijama dobavljača ili podizvođača, na mestu isporuke i/ili u krajnjem odredištu dobara, ili na drugom mestu u zemlji naručioca, kako je naznačeno u uslovima **PUU**. Podležući uslovima OUU, potklauzula 25.3, ukoliko se izvode u prostorijama dobavljača ili podizvođača, kontrolorima se obezbeđuju svi prihvatljivi kapaciteti i pomoć, uključujući pristup crtežima i proizvodnim podacima, bez zaduživanja naručioca.
- 25.3 Naručilac ili njegov imenovani predstavnik imaju pravo da prisustvuju ispitivanjima i/ili kontrolama navedenim u uslovima OUU, potklauzula 25.2, pod uslovom da naručilac snosi sve svoje troškove i izdatke nastale u vezi sa tim prisustvovanjem, uključujući, ali ne ograničavajući, sve putne i troškove hrane i smeštaja.
- 25.4 Kad god je dobavljač spreman da izvede svako takvo ispitivanje ili kontrolu, obaveštava o tome naručioca u razumnom roku, uključujući informacije o tome gde i kada će se izvoditi. Dobavljač obezbeđuje od bilo koje relevantne treće strane ili proizvođača sve neophodne dozvole ili saglasnosti da bi omogućio naručiocu ili imenovanom predstavniku da prisustvuju ispitivanju i/ili kontroli.
- 25.5 Naručilac može da zahteva da dobavljač izvodi ispitivanje i/ili kontrolu koja se ne traži ugovorom, ali se smatra neophodnom da bi se verifikovalo da su karakteristike i rad dobara saobrazni kodovima i standardima tehničkih specifikacija prema ugovoru, pod uslovom da se dobavljačevi razumni troškovi i izdaci nastali pri izvođenju takvog ispitivanja i/ili kontrole dodati ugovornoj ceni. Dalje, ukoliko takvo ispitivanje i/ili kontrola sprečavaju napredovanje u proizvodnji i/ili dobavljačevo izvršavanje ostalih obaveza prema ugovoru, načiniće se dužna dopuštenja u pogledu datuma isporučivanja i datuma završetka i ostalih obaveza koje su time pogođene.
- 25.6 Dobavljač daje naručiocu izveštaj o rezultatima svakog ispitivanja i/ili kontrole.
- 25.7 Naručilac može da odbaci sva dobra ili njihov deo koji ne prođe bilo koji test i/ili kontrolu ili koja nisu saobrazna specifikacijama. Dobavljač ili ispravlja ili zamenjuje odbačena dobra ili delove ili obavlja neophodne izmene da bi ispunio specifikacije bez zaduživanja naručioca i ponavlja ispitivanje i/ili kontrolu, bez zaduživanja naručioca, nakon slanja obaveštenja shodno uslovima OUU, potklauzula 25.4.
- 25.8 Dobavljač se slaže da ni izvođenje ispitivanja i/ili kontrola dobara ili njihovog dela, ni prisustvo naručioca ili njegovog predstavnika, ni izdavanje izveštaja shodno uslovima OUU,

potklauzula 25.6, ne oslobađa dobavljača jemstva ili drugih obaveza prema ugovoru.

## **26. Ugovorna kazna**

26.1 Izuzimajući ono što se predviđa pod klauzulom 31 u uslovima OUU, ukoliko dobavljač ne uspe da isporuči deo ili sva dobra do datuma isporučivanja ili da izvrši prateće usluge u roku naznačenom u ugovoru, naručilac može, ne dovodeći u pitanje ostala sredstva obeštećenja prema ugovoru, da oduzme od ugovorene cene kao podmirenu štetu iznos koji je jednak procentu naznačenom u uslovima **PUU**, dostavne cene zakasnelih dobara ili neizvršenih usluga za svaku nedelju ili deo kašnjenja dok se ne obavi isporuka ili izvršenje, do najvećeg oduzimanja procenta koji je naznačen u uslovima **PUU**. Kada se postigne krajnji iznos, naručilac može da prekine ugovor shodno uslovima OUU, klauzula 34.

## **27. Garancija**

27.1 Dobavljač jemči da su sva dobra nova, nekorišćena i predstavljaju poslednje ili savremene modele, kao i da u sebi sadrže najnovija poboljšanja u dizajnu i materijalima, ukoliko nije drugačije uslovljeno ugovorom.

27.2 Podležući uslovima OUU potklauzula 21.1 (b), dobavljač dalje garantuje da dobra nemaju kvarove koji su posledica činjenja ili nečinjenja dobavljača ili su nastali zbog dizajna, materijala, ili izrade, u uslovima normalnog korišćenja koji preovladavaju u zemlji krajnjeg odredišta.

27.3 Ukoliko nije drugačije naznačeno u uslovima **PUU**, garancija ostaje punovažna dvanaest (12) meseci nakon što se dobra ili neki deo, kako se može dogoditi, isporuče do krajnjeg odredišta naznačenog u uslovima **PUU** i tamo budu prihvaćena, ili osamnaest (18) meseci nakon datuma otpreme iz luke ili mesta utovara u zemlji porekla, koji god da se period ranije završi.

27.4 Naručilac obaveštava dobavljača navodeći prirodu svakog takvog kvara, zajedno sa svim raspoloživim dokazima, odmah nakon njihovog otkrivanja. Naručilac omogućava dobavljaču svaku razumnu priliku da proveri takve kvarove.

27.5 Po prijemu takvog obaveštenja, dobavljač, u roku naznačenom u uslovima **PUU**, brzo popravlja ili zamenjuje dobra sa kvarom ili neki deo, ne zadužujući naručioca.

27.6 Ukoliko nakon obaveštenja, dobavljač ne uspe da ukloni kvar u periodu naznačenom u uslovima **PUU**, naručilac može da započne preduzimanje radnji u razumnom roku radi popravke stanja, one koje mogu biti neophodne, na dobavljačev rizik i račun i ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava koja naručilac može da ima u odnosu na dobavljača prema ugovoru.

**28. Naknada štete  
počinjene  
povredom  
patenta**

28.1 Podložno saglasnosti naručioca sa uslovima OUU, potklauzula 28.2, dobavljač će obešteti i osloboditi odgovornosti naručioca i njegove zaposlene i saradnike od i protiv bilo koje ili svih tužbi, postupaka ili upravnih postupaka, zahteva, potraživanja, gubitaka, šteta, troškova i izdataka bilo koje prirode, uključujući advokatske honorare i izdatke koje dobavljač može da pretrpi kao rezultat povrede ili navodne povrede bilo kog patenta, uslužnog modela, registrovanog dizajna, zaštitnog znaka proizvođača, autorskih prava, ili drugih prava na intelektualnu svojinu koje je registrovano ili postoji na datum ugovora zbog:

- (a) ugrađivanja dobara od strane dobavljača ili korišćenja dobara u zemlji u kojoj se nalazi mesto projekta; i
- (b) prodaje proizvoda u bilo kojoj zemlji koji je proizveden pomoću tih dobara.

Ovakvo obeštećenje ne pokriva korišćenje dobara ili nekog njenog dela u bilo koju drugu svrhu osim one koja je naznačena u ugovoru ili se može u razumnoj meri zaključiti iz ugovora, niti se bilo koja povreda koja je posledica upotrebe dobara ili nekog dela, ili bilo kojih proizvoda u vezi sa ili u kombinaciji sa nekom drugom opremom, postrojenjem, ili materijalima koje nije nabavio dobavljač, shodno ugovoru.

28.2 Ukoliko se povede postupak ili načini zahtev protiv naručioca posledično predmetu stvari naznačenom u uslovima OUU, potklauzula 28.1, naručilac odmah obaveštava o tome dobavljača i dobavljač može o svom trošku i u ime naručioca da sprovede takav postupak ili zahtev i bilo koje pregovore radi poravnanja takvih postupaka ili zahteva.

28.3 Ukoliko dobavljač ne uspe da obavesti naručioca u roku od dvadeset osam (28) dana po prijemu takvog obaveštenja da namerava da sprovede takav postupak ili zahtev, tada je naručilac slobodan da isti sprovede u svoje ime.

28.4 Naručilac po zahtevu dobavljača pruža svu raspoloživu pomoć dobavljaču u sprovođenju takvog postupka ili zahteva, a dobavljač mu nadoknađuje sve razumne izdatke koji su nastali tom prilikom.

28.5 Naručilac će obešteti i osloboditi odgovornosti dobavljača i njegove zaposlene i saradnike i podizvođače od i protiv bilo koje ili svih tužbi, postupaka ili upravnih postupaka, zahteva, potraživanja, gubitaka, šteta, troškova i izdataka bilo koje prirode, uključujući advokatske honorare i izdatke koje naručilac može da pretrpi kao rezultat povrede ili navodne povrede bilo kog patenta, uslužnog modela, registrovanog dizajna, zaštitnog znaka proizvođača, autorskih prava, ili drugih

prava na intelektualnu svojinu koje je registrovano ili postoji na datum ugovora koji nastaju zbog ili u vezi sa dizajnom, podacima, crtežima, specifikacijama, ili drugim dokumentima ili materijalima koji su obezbeđeni ili kreirani od strane ili u ime naručioca.

## **29. Ograničavanje obaveza**

- 29.1 Osim u slučajevima namerne povrede obaveza ili povrede obaveza iz nehata činjenjem ili nečinjenjem,
- (a) dobavljač se ne smatra odgovornim u odnosu na naručioca, ni u ugovoru, obligacijama, ili na drugi način, za bilo koji posredan ili posledični gubitak ili štetu, gubitak korišćenja, gubitak proizvodnje, ili gubitak dobiti ili troškova kamate, pod uslovom da se ovo izuzeće ne primenjuje na bilo koje obaveze dobavljača u plaćanju podmirenih šteta naručiocu i
  - (b) ukupna odgovornost dobavljača prema naručiocu, prema ugovoru, obligacijama ili na drugi način, ne prelazi ukupnu ugovornu cenu, pod uslovom da se ovo ograničenje ne primenjuje na troškove popravljanja ili zamene opreme koja je u kvaru, ili na bilo koju obavezu dobavljača da obešteti naručioca u pogledu povrede patenta.

## **30. Promene u zakonima i propisima**

- 30.1 Osim ukoliko nije drugačije naznačeno u ugovoru, ukoliko posle datuma od 28 dana pre datuma podnošenja ponude, bilo koji zakon, propis, uredba ili podzakonski akt koji ima snagu zakona postane pravosnažan, proglašen, ukinut, ili promenjen u zemlji naručioca u kojoj se nalazi mesto projekta (za koje se smatra da uključuje promenu u tumačenju ili primeni od strane relevantnih vlasti) što posledično utiče na datum isporuke i/ili ugovornu cenu, tada se datum isporuke i/ili ugovorna cena povećavaju ili smanjuju u odgovarajućoj srazmeri, u obimu u kome je time dobavljač pretrpeo uticaj u izvršavanju svojih obaveza prema ugovoru. Bez obzira na prethodno rečeno, takav dodatni ili smanjeni trošak se neće plaćati odvojeno ili kreditom ukoliko je isti bio obračunat u odredbama za prilagođavanje cena, onda kada je to primenjivo, u skladu sa uslovima OUU, klauzula 14.

## **31. *Vis maior***

- 31.1 Dobavljač se ne smatra odgovornim za izvršenje garancije o izvođenju, podmirenim štetama, ili prestanku zbog neispunjenja, ukoliko i u obimu u kom je njegovo kašnjenje u izvršenju ili drugi uzrok neizvršenja obaveza pod ugovorom posledica događaja čiji je uzrok viša sila.
- 31.2 U svrhu ove klauzule, „vis maior“ označava događaj ili situaciju izvan kontrole dobavljača koja se ne može predvideti, neizbežna je, a nije posledica dobavljačevog nehata ili nedovoljne pažnje. Takvi događaji mogu da obuhvataju, ali da ne budu ograničeni na radnje naručioca u svom suverenom svojstvu, ratove i

revolucije, požare, poplave, epidemije, karantinska ograničenja i embargo na prevoz.

31.3 U slučaju situacije *vis maior*, dobavljač odmah obaveštava naručioca pisanim putem o tom stanju i njegovom uzroku. Ukoliko naručilac ne naloži drugačije pisanim putem, dobavljač nastavlja da izvršava svoje obaveze prema ugovoru u meri u kojoj je to razumno praktično i traži sva razumna alternativna sredstva za izvršenje koje ne sprečava *vis maior* događaj.

### **32. Promena narudžbina i dopune ugovora**

32.1 Naručilac može u svakom trenutku da naloži dobavljaču, obaveštavajući ga u skladu sa uslovima OUU, klauzula 8, da se menja opšti obim ugovora u jednom ili više sledećih:

- (a) crteža, dizajna, ili specifikacija, gde se dobra koja se nabavljaju prema ugovoru posebno proizvode za naručioca;
- (b) količine poručene robe u skladu sa klauzulom 40.1 OUP i OPP;
- (c) način otpreme i pakovanja;
- (d) mesto isporuke; i
- (e) prateće usluge koje treba da obezbedi Dobavljač.

32.2 Ukoliko neka takva promena uzrokuje povećanje ili smanjenje troškova, ili potrebnog vremena za dobavljačevo izvršenje odredbi prema ugovoru, vrši se pravično prilagođavanje ugovorne cene ili rasporeda isporučivanja/završetka, ili oba, i ugovor se u skladu s tim menja. Svi zahtevi za prilagođavanje prema ovoj klauzuli moraju biti potvrđeni u roku od dvadeset osam dana (28) od dana kada je dobavljač primio promenu narudžbine od naručioca.

32.3 Cene koje će dobavljač navesti za svaku prateću uslugu koja možda bude potrebna ili nije obuhvaćena ugovorom, strane unapred dogovaraju i one ne prelaze iznose koje dobavljač naplaćuje od drugih strana za slične usluge.

32.4 Podležući gorenavedenom, nijedna varijacija niti preinačenje uslova ugovora ne vrši se bez aneksa ugovora koju potpisuju obe strane.

### **33. Produženje roka**

33.1 Ukoliko se u bilo kom trenutku tokom izvršenja ugovora dobavljačima ili podizvođačima dogode stvari koje sprečavaju blagovremenu isporuku dobara ili završavanje pratećih usluga shodno uslovima OUU, klauzula 12, dobavljač o verovatnom kašnjenju odmah obaveštava naručioca pisanim putem, kao i o uzrocima događaja. Čim bude bilo izvodljivo nakon prijema

dobavljačevog obaveštenja, naručilac vrši procenu situacije i prema svom diskrecionom pravu može da produži dobavljačev rok za izvođenje ugovora, u kom slučaju obe strane potvrđuju produženje dopunom ugovora.

33.2 Osim u slučaju *vis maior*, kako je predviđeno uslovima OUU, klazula 31, kašnjenje dobavljača u izvršavanju obaveza isporučivanja i završetka čini dobavljača odgovornim za obavezu podmirenja šteta shodno uslovima OUU, klauzula 26, osim ako nije dogovoreno produženje roka, shodno uslovima OUU, potklauzula 33.1.

#### **34. Raskid ugovora** 34.1 Raskid zbog neispunjenja

(a) Naručilac, ne dovodeći u pitanje nijedno drugo sredstvo obeštećenja kod kršenja ugovora, može da raskine ugovor u celini ili delimično pisanim obaveštenjem o neispunjenju koje šalje dobavljaču:

(i) ukoliko dobavljač ne uspe da isporuči bilo koja ili sva dobra u periodu naznačenom u ugovoru ili u roku produženja koje je naručilac odobrio shodno uslovima OUU, klauzula 33;

(ii) ukoliko dobavljač ne uspe da izvrši bilo koju drugu obavezu prema ugovoru; ili

(iii) ukoliko je dobavljač, prema mišljenju naručioca umešan u prevaru ili korupciju, onako kako je to definisano u uslovima OUU, klauzula 3, pri nadmetanju za ili izvršavanju ugovora.

(b) U slučaju da naručilac raskine ugovor u celini ili delimično, shodno uslovima OUU, klauzula 34.1 (a), naručilac može da nabavlja, pod sličnim uslovima i na način koji smatra odgovarajućim, dobra i prateće usluge slične onim neisporučenim ili neizvršenim, a dobavljač će biti odgovoran naručiocu za svaki dodatni trošak za slična dobra ili prateće usluge. Dobavljač nastavlja izvršavanje ugovora do trenutka prekida.

#### 34.2 Raskid zbog stečaja

(a) Naručilac može u svakom trenutku da raskine ugovor obaveštavanjem dobavljača ukoliko dobavljač bankrotira ili postane insolventan na drugi način. U takvom slučaju se raskid vrši bez nadoknade dobavljaču, pod uslovom da taj raskid ne dovodi u pitanje ili ne utiče na bilo koje pravo na delovanje ili sredstvo od koga posledično tome naručilac ima koristi.

### 34.3 Raskid zbog promenjenih okolnosti

- (a) Ako posle zaključenja ugovora nastupe okolnosti koje se nisu mogle predvideti, a koje otežavaju ispunjenje obaveze jedne strane u toj meri da bi joj ispunjenje obaveze postalo preterano otežano ili bi joj takvo ispunjenje obaveze nanelo preterano veliki gubitak, sud može na zahtev te strane izmeniti ili raskinuti ugovor.
- (b) Izmena ili raskid ugovora ne može se zahtevati ako je strana koja se poziva na promenjene okolnosti bila dužna da u vreme zaključenja ugovora uzme u obzir te okolnosti ili ih je mogla izbeći ili savladati.
- (c) Strana koja zahteva izmenu ili raskid ugovora ne može se pozivati na promenjene okolnosti koje su nastupile po isteku roka određenog za ispunjenje njene obaveze.
- (d) Ugovor se neće raskinuti ako druga strana ponudi ili pristane da se odgovarajući uslovi ugovora pravično izmene.
- (e) Ako izrekne raskid ugovora, sud će na zahtev druge strane obavezati stranu koja ga je zahtevala da naknadi drugoj strani pravičan deo štete koju trpi zbog toga.

### **35. Preuzimanje duga**

35.1 Ni naručilac ni dobavljač ne prenose, u celini ili delimično, svoje obaveze prema ugovoru, osim uz prethodnu pisanu saglasnost druge strane.

### **36. Izvozna ograničenja**

36.1 U slučaju da je zaključenje ugovora sprečeno zbog bilo kojih izvoznih ograničenja koja se mogu pripisati naručiocu, zemlji naručioca ili upotrebi proizvoda/dobara ili sistema koje treba nabaviti, naročito zbog sankcija koje proističu iz trgovinskih propisa zemlje koja snabdeva ovim proizvodima/dobrima, sistemima ili uslugama, dobavljač neće biti obavezan svojom ponudom, ali uvek pod uslovom da dobavljač može da pokaže, tako da su naručilac i banka zadovoljni, da je blagovremeno završio sve formalnosti, uključujući traženje dozvola, ovlašćenja i licence potrebne za isporučivanje proizvoda/usluga, sistema ili usluga prema uslovima ugovora.

36.2 Bez obzira na bilo koju obavezu prema ugovoru za dovršenje svih izvoznih formalnosti, svako izvozno ograničenje koje se može pripisati naručiocu, zemlji naručioca ili upotrebi proizvoda/dobara ili sistema koje treba nabaviti, naročito zbog sankcija koje proističu iz trgovinskih propisa zemlje koja snabdeva ovim proizvodima/dobrima, sistemima ili uslugama, što suštinski sprečava dobavljača da ispuni svoje obaveze prema ugovoru, oslobađa dobavljača obaveze da obezbedi isporuke ili usluge, međutim, uvek pod uslovom da dobavljač može da pokaže, tako da su naručilac i banka zadovoljni, da je blagovremeno završio sve formalnosti, uključujući traženje



dozvola, ovlašćenja i licence potrebne za isporučivanje  
proizvoda/usluga, sistema ili usluga prema uslovima ugovora